

Εἰς τόν Ἑσπερινόν τῆς Γονυκλισίας, Ἦχος Δ', $\frac{4}{4}$ Πα

Κυ ρι ε ε κε κρα α ξα προ ο ος σε ε ει σα κου ου ου
 σο ο ον μου ει σα κου σο ον μου ου Κυ υ υ ρι ι ι ι ε
 Κυ ρι ε ε κε κρα α ξα προ ος σε ει σα α α κου
 σο ο ο ον μου προ σχες τη φω νη η η τη ης δε η σε
 ω ω ω ως μου εν τω κε κρα γε ναι αι με προ ο ος σε
 ε ει σα α κου σο ον μου ου Κυ υ ρι ι ε ε
Κα τευ θυν θη η τω η προ ο ο σευ χη η η μου ως
 θυ μι α α α μα α ε νω πι ο ο ο ον σου ε
 πα αρ σι ι ις τω ων χει ει ει ρω ω ω ω ων μου θυ
 σι ι α ε ε ε σπε ρι ι ι νη η ει σα α α α
 κου σο ον μου ου Κυ υ ρι ι ε ε
Ε αν α νο μι ας πα ρα τη ρη σεις Κυ ρι ε Κυ ρι ε τις υ
 πο στη σε ται ο τι πα ρα σοι ο ι λα σμος ε στιν
Πα ρα α δο ξα ση με ρον ει δον τα ε θνη παν τα εν
 πο λει Δα βιδ ο τε το Πνευ μα κα τη ηλ θε το α

γι ον εν πυ ρι ναις γλω ωσ σαις κα θως ο θε η γο ο ρος Λου
 κα ας α πε φθεγ ξα το φη σι γαρ συ νηγ με νων των μα θη
 τω ων του Χρι στου ε γε νε το η η χος κα θα περ φε
 ρο με νης βι αι αι ας πνο ης και ε πλη ρω σε τον οι
 κον ου η σαν κα θη με νοι και παν τεσ ηρ ξαν το φθε εγ
 γε ε σθαι ξε νοις ρη μα σι ξε νοις δογ μα σι ξε νοις δι δαγ
 μα α σι της α γι ι ας Τρι α δος

Ε νε κεν του ο νο μα τος σου υ πε μει να σε Κυ ρι ε
 υ πε μει νεν η ψυ χη μου εις τον λο γον σου ηλ πι σεν
 η ψυ χη η μου ε πι ι τον Κυ ρι ον

Τό αυτό

Α πο φυ λα κης πρω ι ας με χρι νυ κτος α πο φυ λα κης
 πρω ι ας ελ πι σα τω Ι σρα ηλ ε πι ι τον Κυ ρι ον
Τ ο Πνευ μα το α γι ον ην μεν α ει και ε στι και
 ε σται ου ου τε αρ ξα με νον ου ου τε παυ σο με νον αλλ
 α ει Πα τρι ι και Υι ω συν τε ταγ με νον και συ να
 ριθ μου με νον ζω η και ζω ο ποι ουν φως και φω το ος χο

ρη γον αυ τα γα θον και πη γη η α γα θο τη τος δι
ου Πα τηρ γνω ρι ζε ται και Υι ος δο ξα ζε ε ται και πα
ρα πα αν των γι νω σκε ται μι α δυ να μις μι α συν τα ξις
μι α προ σκυ νη η σις της α γι ι ας Τρι α δος
Ο τι πα ρα τω Κυ ρι ω το ε λε ος και πολ λη παρ
αυ τω λυ τρω σις και αυ τος λυ τρω σε ται τον Ι σρα ηλ
εκ πα σω ων των α νο μι ων αυ του

Τό αυτό

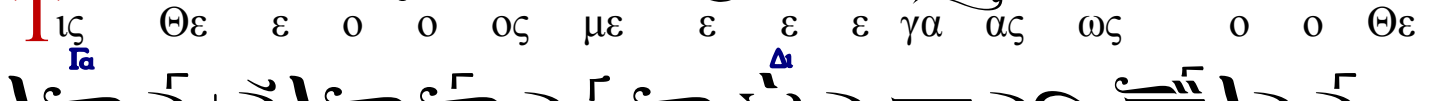
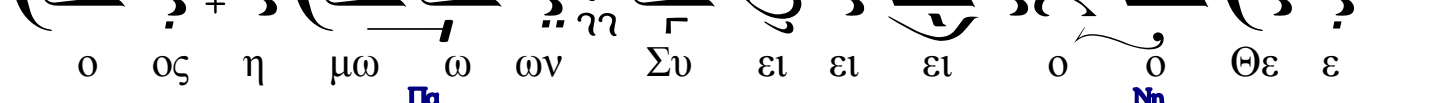
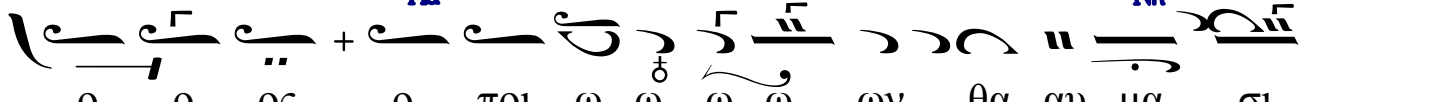
Αι νει τε τον Κυ ρι ον παν τα τα ε θνη ε παι νε σα τε
αυ τον παν τες οι λα οι
Το Πνευ μα το α γι ον φως και ζω η και ζω σα πη γη η
νο ε ρα Πνευ μα σο φι ας Πνε ευ μα συ νε σε ως
α γα θον ευ θες νο ε ρον η γε μο νευ ον κα θαι αι
ρον τα πται σμα τα Θε ος και θε ο ποι ουν πυρ εκ πυ ρο ος
προ ι ον λα λουν ε νερ γουν δι αι ρου ουν τα χα ρι σμα τα
δι ου προ φη ται α παν τες και Θε ου α πο στο ο λοι με
τα μαρ τυ υ ρων ε στε φθη σαν ξε νον α κου σμα ξε νον θε α

μα πυρ δι αι ρου με ε νον εις νο μα ας χα ρι σμα των
Ο τι ε κρα ται ω θη το ε λε ος αυ του εφ η μας και η
 α λη θει α του Κυ ρι ου με ε νει εις τον αι ω να
 Τό αυτό

Δοξαστικόν Ἑσπερινού, Ἦχος πλ β', ἦ Πά

Πα
Νε ε Δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι ι ω και α γι ι
 ω Πνε ευ μα α α τι Και αι νυ υ υν και α α ει και εις
 τους αι αι ω ω ω νας των αι ω ω νων α α α α μην
Βα σι λε ευ ου ου ρα α νι ι ε Πα ρα α κλη η η
 τε το Πνε ε ε ευ μα α της α α λη θει ει ει ει ας
 ο παν τα χου ου πα α ρων και τα πα α αν τα α πλη
 η η ρων ο θη σου ρο ος των α α γα α θων και ζω
 η ης χο ο ρη η η γος ελ θε και σκη η η νω
 σον εν η η μιν και κα θα α ρι ι σον η η μας α πο
 πα α σης κη η η λι ι ι δο ος και σω σον α γα
 θε ε τα ας ψυ χα α ας η η η η μων

Προκείμενον, Ἦχος Βαρύς,

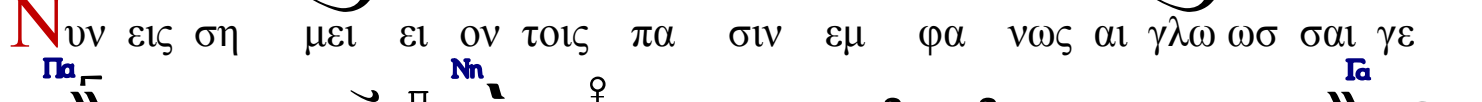
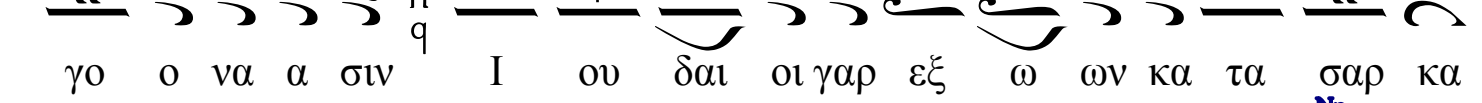
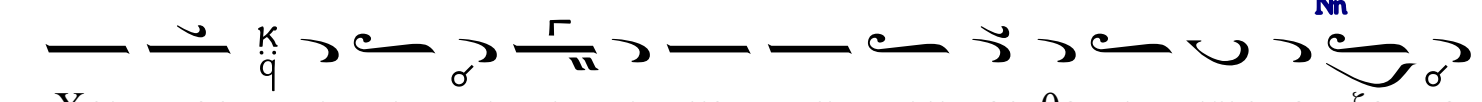
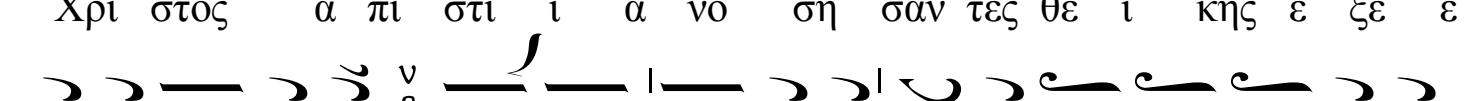
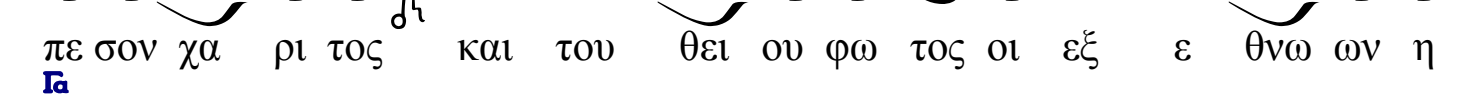
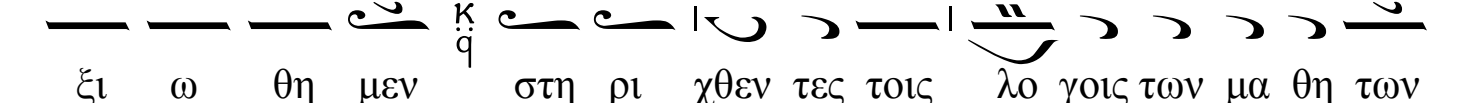
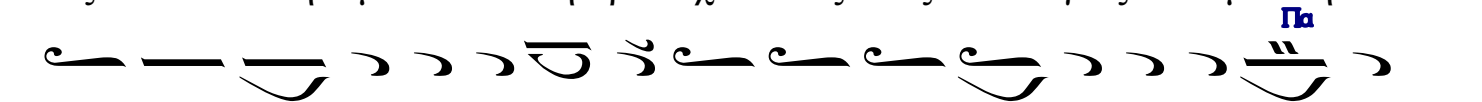
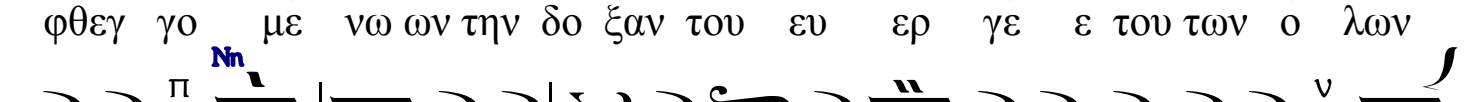

Tις Θε ε ο ο ος με ε ε ε γα ας ως ο ο Θε

ο ος η μω ω ων Συ ει ει ει ο ο Θε ε

ο ο ος ο ποι ω ω ω ω ων θα αυ μα σι

ι α μο ο ο νο ο ο ος

Στίχ α' Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν δυνάμιν σου

Στίχ β' Νῦν ἠρξάμην αὐτῇ ἢ ἀλλοιώσις τῆς δεξιᾶς τοῦ ὑψίστου

Στίχ γ' Ἐμνήσθην τῶν ἔργων Κυρίου ὅτι μνησθήσομαι ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῶν θαυμασίων σου

Ἀπόστιχα Ἐσπερινοῦ, Ἦχος γ', Γα


Nυν εις ση μει ει ον τοις πα σιν εμ φα νως αι γλω ωσ σαι γε

γο ο να α σιν Ι ου δαι οι γαρ εξ ω ων κα τα σαρ κα

Χρι στος α πι στι ι α νο ση σαν τες θε ι κης ε ξε ε

πε σον χα ρι τος και του θει ου φω τος οι εξ ε θνω ων η

ξι ω θη μεν στη ρι χθεν τες τοις λο γοις των μα θη των

φθεγ γο με νω ων την δο ξαν του ευ ερ γε ε του των ο λων

Θε ου μεθ ων τας καρ δι ας συν τοις γο να σιν κλι ναν τες εν

πι στει προ σκυ νη σω μεν τω α γι ω Πνευ μα τι στη ρι χθε

ε εν τες Σω τη ρι των ψυ χω ων η η μων

Καρ δι αν κα θα ραν κτι σον εν ε μοι ο Θε ος
 και πνευ μα ευ θες εγ και νι σον εν τοις εγ κα τοι οις μου
 Νυν το πα ρα α κλη τον Πνευ μα ε πι πα σαν σα αρ κα εκ
 κε ε χυ υ ται Α πο στο λων γαρ χο ρει ει ας αρ ξα με
 νον εξ αυ των κα τα με θε ξιν τοις πι στοις την χα α ριν ε φη η
 πλω ω σε και πι στου ται αυ του την κρα ται α αν ε πι φοι
 τη σιν εν πυ ρι ι νω τω ει ει ει δει τοις μα θη ταις
 δι α νε μο ον τας γλωσ σας εις υ μνω δι ι αν και δο ξαν Θε
 ου δι ο τας καρ δι ας νο ε ρω ως ελ λαμ πο με νοι
 εν πι στει στη ρι χθεν τες τω α γι ω Πνευ μα τι δυ
 σω που μεν σω θη ναι τας ψυ χα ας η η μων
 Μη α πορ ρι ψης με α πο του προ σω που σου και το
 πνευ μα σου το α γι ον μη αν τα νε λης απ ε μου
 Νυν πε ρι βα αλ λον ται κρα τος οι Χρι στου αφ υ υ ψους α
 πο ο στο ο λοι εγ και νι ζει γαρ αυ του ους ο Πα ρα κλη
 τος εν αυ τοις και νι ζο με νος μυ στι κη και νο ο τη τι

Πα Nη Γα
 γνω σε ε ως ην ταις ξε ε ναις φω ναις και υ ψη γο ροις κη
 ρυτ τον τες την α ι δι ον φυ σιν τε και α πλην τρι συ
 πο στα τον σε βειν του ευ ερ γε του των ο λων Θε ου η
Πα Nη
 μα ας εκ δι δα σκου ου σι δι ο φω τι σθεν τες τοις ε κει ει νων
Γα Πα
 δι δαγ μα σι Πα τε ρα προ σκυ νη σω μεν συν Υι ω και Πνε ευ
Πα Nη Γα
 μα α τι δυ σω πουν τες σω θη ναι τας ψυ χα ας η η μων

Δοξαστικόν Αποστίχων, πλ. Δ', η δὲ Νη

Nη Πα
Δ ο ο ξα Πα α τρι₃ ι ι και Υι ι ω και α γι ω Πνε ε
Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 ε ευ μα α α α τι Και νυ υν και α α ει και εις
Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 τους αι ω ω νας των αι αι ω ω ω νω ων α α α μην
Nη Δ
Δ ε ε ευ τε λα α οι την τρι συ πο στα τον Θε ε ο ο
Nη Πα
 ο ο ο τη η η η τα προ ο σκυ υ υ νη σω ω με
Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 εν Υι ον εν τω Πα α τρι συν α γι ι ι ω Πνε ε ευ
Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 μα α α α τι Πα τη ηρ γαρ α α χρο ο ο νω ως ε
Πα Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 γε εν νη η σεν Υι υι ον συ να ι ι δι ι ον και αι
Nη Πα Nη Πα Nη Πα
 συ υ υν θρο ο ο ο νον και Πνε ευ μα α γι ι ον

η η ην εν τω Πα α τρι συν Υι ω δο ξα ζο ο ο
 με ε ε ε νον μι ι α α δυ υ να α μισ μι α ου ου
 σι ι ι α μι ι α Θε ε ο ο ο της ην προ σκυ νου ου
 συν τες πα α αν τες λε ε ε γο ο ο ο μεν α α
 γι ο ος ο Θε ε ος ο τα πα αν τα δη μι ουρ γη η
 σας δι Υι υι ου συ νερ γι ι α του α γι ι ι ου
 Πνε ε ευ μα α α α τος α α γι ο ος ι ι σχυ υ
 ρος δι ου τον Πα τε ρα α ε ε γνω ω ω ω ω ω
 κα μεν και το Πνε ευ μα το ο ο α γι ι ον ε πε
 δη μη σεν ε ε εν κο ο ο ο σμω α α γι ι
 ος α α θα να α το ος το Πα ρα α κλη η η η τον
 Πνε ε ευ μα α το εκ Πα τρο ος ε εκ πο ο ρε ευ
 ο ο ο ο ο ο ο ο με νον και εν Υι υι ω ω
 α να παυ ο ο ο με ε ε ε νον Τρι α ας α α
 γι ι ι α δο ο ο ο ο ξα α α α σοι οι οι οι

Ἀπολυτίκιον, Ἦχος πλ δ', ἥ Νη—

Εὐ λο γη τος εἰ Χρι στε ο ο Θε ε ος η η μων ο παν
σο ο φους τους α λι εις α να δει ει ξας κα τα πεμ ψας αυ
τοις το Πνευ μα το ο α γι ι ον και δι αυ των την οι κου
με νην σα γη νε ευ σας φι λαν θρω πε ε δο ξα α σοι

Εἰς τὸν Ὅρθρον

Καταβασίαι Ὠδή α'

«Θεῖω καλυφθεῖς ὁ βραδύγλωσσος γνόφω.
Ἐρρητόρευσε τὸν θεόγραφον νόμον·
Ἰλὺν γὰρ ἐκτινάξας ὁμματος νόου,
Ὁρᾷ τὸν ὄντα, καὶ μυεῖται Πνεύματος
Γνώσιν, γεραίρων ἐνθέοις τοῖς ἄσμασιν».

الاودية الاولى باللحن الرابع.

إِنَّ الْأَلْفَنَ الْهَسَانَ لَمَّا أَنْحَجَبَ فِي الْغَمَامِ الْإِلَهِي كَرَّرَ
الشَّرِيعَةَ الْمُدَوَّنَةَ مِنَ اللَّهِ لِأَنَّهُ نَفَضَ الْحَمَاءَ عَنْ
حَذَقَةِ الْعَقْلِ ، فَعَايَنَ الْمَوْجُودَ وَحَارَّ مَعْرِفَةَ الرُّوحِ
نَاشِداً تَسَابِيحَ إِلَهِيَّةٍ.

Ὠδή γ'

«Ἐρρηξε γαστρὸς ἡτεκνωμένης πέδας,
Ὑβριν τε δυσκάθεκτον εὐτεκνουμένης,
Μόνη προσευχὴ τῆς Προφήτιδος πάλαι
Ἄννης, φερούσης πνεῦμα συντετριμμένον,
Πρὸς τὸν δυνάστην, καὶ Θεὸν τῶν γνώσεων».

الاودية الثالثة

إِنَّ قَدِيماً صَلَاةَ حَنَّةِ النَّبِيِّ فَقَطَّ الْمُقَرَّبَةَ بِرُوحٍ مُنْسَحِقٍ
نَحْوَ إِلَهِ الْعُقُولِ الْمُقْتَدِرِ، قَدْ حَلَّتْ رِبَاطَاتُ حَشَى الْعَدِيمَةِ
التَّوَلِيدِ، وَالشَّيْئَةِ الْمُسْتَنْصَعِبَةِ، الَّتِي كَانَتْ لِذَاتِ الْأَوْلَادِ.

Ὠδή δ'

«Ἄναξ ἀνάκτων, οἷος ἐξ οἴου μόνος,
Λόγος προελθὼν, Πατρὸς ἐξ ἀναιτίου.
Ἰσοσθενές σου Πνεῦμα τοῖς Ἀποστόλοις,
Νημερτὲς ἐξέπεμψας ὡς εὐεργέτης,
Ἄιδουσι· Δόξα τῷ κράτει σου, Κύριε».

الاودية الرابعة

أَيُّهَا الْكَلِمَةُ مَلِكُ الْمُلُوكِ الَّذِي أَقْبَلَ وَارِداً وَحَدَهُ مِنَ الْآبِ
الْوَاحِدِ غَيْرِ الْمَغْلُولِ ، بِمَا أَنَّكَ الْمُحْسِنُ أَرْسَلْتَ الرُّوحَ
الْقُدُسَ الْمُسَاوِي لَكَ فِي الْقُوَّةِ بِالْحَقِيقَةِ ، لِلرُّسُلِ
الْمُسَبِّحِينَ الْمَجْدَ لِجَبْرُوتِكَ يَا رَبِّ.

Ὠδή ε'

«Λυτήριον κάθαρσιν ἀμπλακημάτων,
Πυρίπνοον δέξασθε Πνεύματος δρόσον,
Ὡ τέκνα φωτόμορφα τῆς Ἐκκλησίας·
Νῦν ἐκ Σιών γὰρ ἐξελήλυθε νόμος,
Ἡ γλωσσοπυρσόμορφος Πνεύματος χάρις».

الاودية الخامسة

يَا أَوْلَادَ الْبَيْعَةِ الْمُنِيرِي الشَّكْلِ إِقْبَلُوا نِدَاءَ الرُّوحِ الْمُتَنَسِّمِ
نَاراً، الَّذِي هُوَ طُهْرٌ وَحَلٌّ مِنَ الْجَرَائِمِ ، لِأَنَّ الشَّرِيعَةَ قَدْ
خَرَجَتْ الْآنَ مِنَ صِهْيَوْنَ بِشَكْلِ أَلْسُنٍ نَارِيَّةٍ، الَّتِي هِيَ
نِعْمَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

Ὠδή ς'

«Ἰλασμός ἡμῖν Χριστὲ καὶ σωτηρία,
Ὁ Δεσπότης ἔλαμψας ἐκ τῆς Παρθένου,
Ἰν, ὡς Προφήτην θηρὸς ἐκ θαλαττίου,
Στέρνων Ἰωνᾶν, τῆς φθορᾶς διαρπάσης,
Ὅλον τὸν Ἀδάμ, παγγενὴ πεπτωκότα».

الاودية السادسة

أَيُّهَا الْمَسِيحُ السَّيِّدُ لَقَدْ أَشْرَقْتَ مِنَ الْبُتُولِ إِغْتِفَاراً
وَحَلَاصاً لَنَا ، لِكَيْمَا تَخْتَطِفَ مِنَ الْفَسَادِ آدَمَ السَّاقِطَ
وَجَمِيعَ ذُرِّيَّتِهِ ، كَمَا اخْتَطَفْتَ يُونَانَ النَّبِيَّ مِنَ حَشَى
الْوَحْشِ الْبَحْرِيِّ.

Ὡδή ζ'

«Σύμφωνον ἐθρόησεν ὀργάνων μέλος,
Σέβειν τὸ χρυσότευκτον ἄψυχον βρέτας.
Ἡ τοῦ Παρακλήτου δὲ φωσφόρος χάρις,
Σεβασμιάζει τοῦ βοᾶν Τριᾶς μόνη,
Ἰσοσθενής, ἄναρχος, εὐλογητὸς εἰ».

الاودية السابعة

إِنَّ إِتْفَاقَ نَعَمَاتٍ تَلْحِينِ الْآلَاتِ قَدْ دَعَا بِإِطْرَابٍ إِلَى
عِبَادَةِ التَّمَثَالِ الْفَاقِدِ التَّنَفُّسِ ، الْمَصْنُوعِ مِنَ الذَّهَبِ ،
فَلَمَّا نِعْمَةُ الْمُعْزِي الْحَامِلِ الضِّيَاءِ فَتَحَرَّكَ الْمُؤْمِنِينَ
بَوَرَعٍ أَنْ يَصْرُخُوا أَيُّهَا الثَّالُوثُ الْأَزَلِيُّ الْمُتَسَاوِي فِي
الْقُوَّةِ ، أَنْتَ وَحْدَكَ لَمْ تَزَلْ مُبَارَكًا.

Ὡδή η'

Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.
«Λύει τὰ δεσμὰ καὶ δροσίζει τὴν φλόγα,
Ὁ τρισσοφεγγής τῆς θαλαρχίας τύπος,
Ὑμνοῦσι Παῖδες, εὐλογεῖ δὲ τὸν μόνον,
Σωτῆρα καὶ παντοουργόν, ὡς εὐεργέτην,
Ἡ δημιουργηθεῖσα σύμπασα κτίσις».

الاودية الثامنة

إِنَّ رَسْمَ الرِّئَاسَةِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُثَلَّثِ ضِيَاءُهَا قَدْ نَدَى
اللَّهِيبَ وَحَلَ الْعَقَالَاتِ بِمَا أَنَّهُ الْمُحْسِنُ وَالْمُخَلَّصُ
وَخَالِقُ الْكُلِّ ، فَالطَّبِيعَةُ الْمُبَرُّوعَةُ بِأَسْرَهَا مَعَ الْفِتْيَةِ
تُسَبِّحُهُ وَتُبَارِكُهُ وَحْدَهُ.

Κανών β', Ὡδή θ', Ἦχος δ' Ὁ Εἰρμός

«Χαίροις Ἄνασσα, μητροπάρθενον κλέος.
Ἄπαν γὰρ εὐδίνητον εὐλαλον στόμα,
Ρητρεῦον, οὐ σθένει σε μέλπειν ἀξίως.
Ἰλιγγιᾶ δὲ νοῦς ἅπας σου τὸν τόκον
Νοεῖν· ὅθεν σε συμφώνως δοξάζομεν».

الاودية التاسعة

أَفْرَحِي أَيُّهَا الْمَلِكَةُ فَخْرُ الْعَذَارَى وَالْأَمْهَاتِ ، لِأَنَّ كُلَّ
فِي فَصِيحٍ وَمُقْتَدِرٍ ، لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُبَالِغَ فِي مَدِيحِكَ
بِحَسَبِ الْوَاجِبِ ، وَكُلُّ عَقْلٍ يَنْذَهُلُ مِنْ فَهْمِ حَالِ
مَوْلَادِكَ ، لِذَلِكَ بِصَوْتِ مُتَّفَقٍ نُمَجِّدُكَ.

Ὑδὲν ἔοικε τὴν φυσίζων Κόρην.
Μόνη γὰρ ἐν δίνησι κεκρύφει Λόγον
Νοσοῦσαν ἀλθαίνοντα τὴν βροτῶν φύσιν.
Ὅς δεξιοῖς κλισμοῖσι νῦν ἰδρυμένος

Πατρός, πέπομφε τὴν χάριν τοῦ Πνεύματος.

لِنُسَبِّحَ حَسَبَ الْوَاجِبِ لِلْفَتَاةِ الَّتِي أَحْيَتْ الطَّبِيعَةَ ،
الَّتِي وَحَدَهَا حَجَبَتِ الْكَلِمَةُ فِي حَشَاهَا الَّذِي شَفَى
سَقَمَ الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ وَجَلَسَ الْآنَ عَنْ مِيَامِنِ الْآبِ
فِي الْعَرْشِ ، وَأَرْسَلَ نِعْمَةَ الرُّوحِ بَاعِثًا.

Ὅσοις ἔπνευσεν ἡ θεόρρυτος χάρις,
Λάμποντες, ἀστράπτοντες, ἡλλοιωμένοι,
Ὅθεν ἡ ἀλλοίωσιν εὐπρεπεστάτην
Ἰσοσθενοῦσαν τὴν ἄτμητον εἰδότες,
Σοφὴν τρίφεγγον οὐσίαν δοξάζομεν.
نَحْنُ الَّذِينَ هَبَّتْ عَلَيْنَا النِّعْمَةُ الْبَارِزَةُ مِنَ اللَّهِ قَدْ
صَرَّنَا مُضِيِّينَ وَلَامِعِينَ وَمُتَغَيِّرِينَ تَغْيِيرًا بَهِيًّا فَانِقَ
الْجَمَالِ وَعَارِفِينَ الْجَوْهَرَ الْحَكِيمَ الْمُثَلَّثِ الضِّيَاءِ
الْمُتَسَاوِي الْقُوَّةِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ فَلْنَمَجِّدَهُ.

Καταβασία Ὡδή θ'

«Χαίροις Ἄνασσα, μητροπάρθενον κλέος.
Ἄπαν γὰρ εὐδίνητον εὐλαλον στόμα,
Ρητρεῦον, οὐ σθένει σε μέλπειν ἀξίως.
Ἰλιγγιᾶ δὲ νοῦς ἅπας σου τὸν τόκον
Νοεῖν· ὅθεν σε συμφώνως δοξάζομεν».

Ἐξαποστειλάριον Ἦχος γ', Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις
Τὸ πανάγιον Πνεῦμα, τὸ προῖον ἐκ τοῦ
Πατρός, καὶ δι' Υἱοῦ ἐνδημήσαν, τοῖς
ἀγραμμάτοις Μαθηταῖς, τοὺς σὲ Θεὸν
ἐπιγνόντας, σῶσον, ἀγίασον πάντας. (Δίς)

الاکسابستلاري باللحن الثالث

أَيُّهَا الرُّوحُ الْكُلِّيُّ قُدْسِهِ الصَّادِرُ مِنَ الْآبِ وَالْآتِي
بِالْإِبْنِ عَلَى التَّلَامِيذِ الْعِدِيمِ الْكِتَابَةِ خَلَّصَ وَقَدَّسَ
كُلَّ الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ إِلَهًا.

Ἐξαποστειλάριον Ἦχος γ'

Φῶς ὁ Πατήρ, φῶς ὁ Λόγος, φῶς καὶ τὸ
ἅγιον Πνεῦμα, ὅπερ ἐν γλώσσαις πυρίναις,
τοῖς Ἀποστόλοις ἐπέμφθη, καὶ δι' αὐτοῦ πᾶς
ὁ κόσμος φωταγωγεῖται, Τριὰδα σέβειν ἁγίαν.
نُورٌ هُوَ الْآبُ ، نُورٌ هُوَ الْكَلِمَةُ ، نُورٌ هُوَ الرُّوحُ
الْقُدُّسُ ، الْمُنْحَدِرُ عَلَى الرُّسُلِ بِالسَّنَةِ نَارِيَّةٍ الَّذِي بِهِ
اسْتَنْصَاءُ الْعَالَمِ بِأَسْرِهِ لِيَعْبُدُوا الثَّالُوثَ الْمُقَدَّسَ.

3 2

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε νε ε ε ε ε α α α α α α α α

α α α α α α η η η μω ω ω νω ω ω ω ω ω ω ω ω ων

Κυ υ υ υ υ υ υ υ ρι ι ι ε Κυ υ ρι ι ι ε ε ε ε ε ε ε

ε ε ε ε ε ε ε χε ε ε ε νε ε ε ε ε ε ε φυ υ υ υ

υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ λα α α φυ υ λα α α τε

Εἰς τοὺς Αἶνους Ἦχος Ἦχος Β', Δι

Αἰ νει τε αυ τον ε πι ταις δυ να στει αις αυ του αι νει τε αυ

τον κα τα το πλη θος της με γα λω συ υ υ νης α αυ του

Εν τοις Προ φη ταις α νηγ γει λας η μιν ο δον σω ω ω τη η

ρι ι ας και εν α πο στο λοις ε λαμ ψε Σω ω ω

τηρ η η μων η χα α ρι ις του ου ου Πνε ε ευ μα α το

ο ος σου συ ει Θε ος πρω ω τος συ και με ε ε τα

τα αυ τα και εις τους αι ω ω να α ας συ ει ει

ει ει ο ο Θε ε ο ο ος η η η η μων

Αἰ νει τε αυ τον εν η χω σαλ πι γ γος αι νει τε αυ τον

εν ψαλ τη ρι ω και κι θα α ρα

Τὸ αὐτό

Bil 2an bi a 2i 2a5 bar ta a na ta ri i i i qal 5a a
 las ya mu 5a li i i si i i i na wa bi ru
 su li 2a shra qta ni i i3 ma a a a ta ru u u
 7i i i i ka 2an ta hu a 2i i la a a hu al 2a
 a a wa a a a lu 2a a an ta wa ba a a a 3ad
 ha a tha wa 2i i i la du hu u u ri i
 2an ta hu u a 2i la a a hu u u u na

الايونوس ذيومالات باللحن الثاني

بِالْأَنْبِيَاءِ أَخْبَرْتَنَا طَرِيقَ الْخَلَاصِ يَا مُخَلِّصَنَا وَبِالرُّسُلِ أَشْرَقْتَ نِعْمَةً رُوحِكَ، أَنْتَ هُوَ الْإِلَهُ الْأَوَّلُ، أَنْتَ وَبَعْدَ
 هَذَا، وَإِلَى الدُّهُورِ أَنْتَ هُوَ إِلَهُنَا.

Ai vei te au ton en tuμ pa vω kai χο ρω αι vei te au
 ton en χορ δαις kai αι αι ορ γα α νω
En tais au lais σου υ μνη σω ω σε τον Σω τη η ρα α α του
 ko o σμου και κλι ι να ας γο ο ο νυ προ σκυ νη η η
 σω ω ω σου την α η η η ητ τη τον δυ υ υ υ να α
 α α μιν εν ε σπε ρα και πρω ι και αι αι με ε ε
 ση ημ βρι ι α και εν παν τι ι και ρω ευ λο γη

η η η η σω ω σε Κυ υ υ υ ρι ι ι ι ε

أَسْبَحُكَ فِي دِيَارِكَ يَا مُخَلِّصَ الْعَالَمِ وَبَاخْنَاءِ الرُّكَبِ أَسْجُدُ لِقُوَّتِكَ الَّتِي لَا تُقْهَرُ بِالْمَسَاءِ وَبِالْغَدَاةِ وَنِصْفِ
النَّهَارِ وَفِي سَائِرِ الْأَوْقَاتِ أَبَارِكُكَ يَا رَبَّ.

Αι νει τε αυ τον εν κυμ βα λους ευ η χοις αι νει τε αυ τον
εν κυμ βα λους α λα λαγ μου πα σα πνο η αι νε σα α τω τον
Κυ υ υ ρι ον

Εν ταις αυ λαις σου ου ου Κυ ρι ι ε οι πι στοι το γο νυ υ της
ψυ υ χη ης και του σω μα α τος υ πο κλι ι να α α αν
τες α νυ μνου μεν σε τον α α να α αρ χο ο ον Πα α
τε ε ρα και τον συ να να αρ χο ον Υι υι ον και το
συ να ι δι ι ον και πα να α γι ι ι ον Πνε ευ μα
το φω τι ι ι ζον και α γι α α ζον τας ψυ υ χα α
ας η η η η μων

Ya ra bu 2i na al mu 2u mi ni na fi di ya ri i i ka
ya7 nu na ru ka a a bal na a fsi wa al ji smi ma 3an
mu sa a bi 7i i i na la a a a ka 2a yu hal

— 2a bu 3a di ma al 2i pti da a a 2i wal 2i bnu al
 — mu sa wi la a a ka fi 3a da mi al 2i i pti da
 — a a 2i wa ru 7ul ku li u qu dsu u u hu al mu
 — sa wi la a a ka fi al 2a za la ti i na al mu
 — ni i i ru u wal mu qa di i su nu u fu u u
 — si i i i na

يا رَبُّ إِنَّ الْمُؤْمِنِينَ فِي دِيَارِكَ يَخْنَوْنَ رُكْبَ النَّفْسِ وَالْجِسْمِ مَعًا مُسَبِّحِينَ لَكَ أَيُّهَا الْآبُ عَدِيمَ الْإِبْتِدَاءِ وَالْإِبْنُ
 الْمُسَاوِي لَكَ فِي عَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ وَالرُّوحُ الْكَلْبِيُّ قُدْسُهُ الْمُسَاوِي لَكَ فِي الْأَزَلِيَّةِ الْمُنِيرُ وَالْمُقَدَّسُ نَفُوسَنَا.

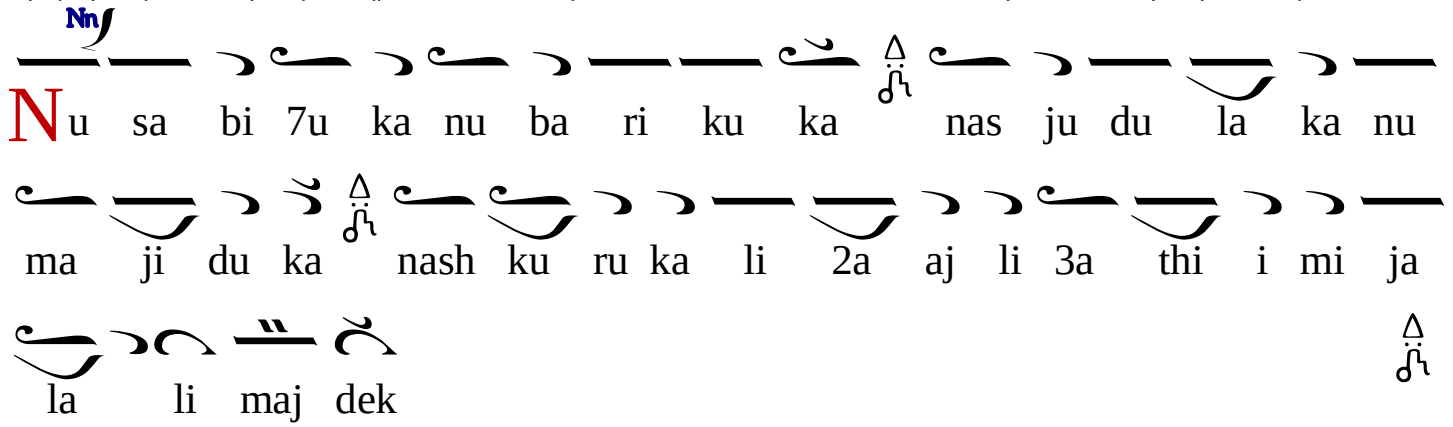
Δοξαστικόν τῶν Αἰνῶν, πλ. Δ', ἦ ἦ ἦ ἦ

Δο ο ξα Πα α τρι ι ι και Υι ι ω και α γι ω Πνε ε
 ε ευ μα α α α τι Και νυ υν και α α ει και εις
 τους αι ω ω νας των αι αι ω ω ω νω ων α α α μην
 Γλω ωσσαι πο τε συ νε χυ θη ησαν δι α την το ολ μα αν
 τη ης πυρ γο ο ποι ι ι ι ι ας γλω ω ωσσαι δε ε
 νυν ε ε σο ο φι ι ι σθη η η ησαν δι α την
 δο ξα αν τη ης θε ο ο γνω σι ι ι ι ας ε κει ει

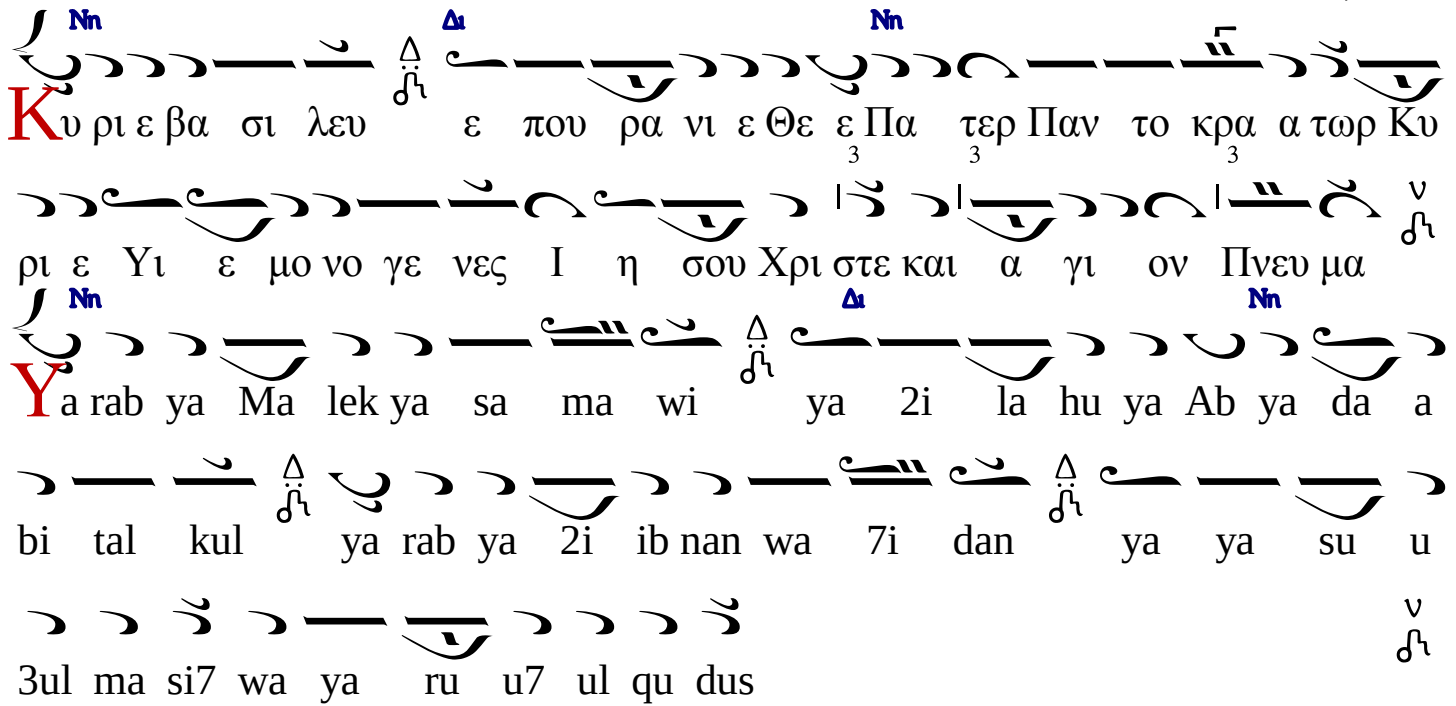
κα τε δι ι κα α σε Θε ος τους α σε βει εις τω πται
 αι σμα α α τι εν τα αυ θα ε φω ω τι ι σε
 Χρι ι στος τους α λι εις τω Πνε ε ευ μα α α α τι
 το τε κα α τει ει ειρ γα α α σθη η η α φω νι ι ι ι
 α προς τι μω ρι ι ι ι αν αρ τι και νουρ γει ει ει ται
 η συμ φω ω νι ι ι ι α προς σω τη ρι ι αν
 τω ων ψυ υ χω ω ων η η η η μων
 Δ ο ο ξα σοι τω δει ξαν τι το φως δο ξα εν υ ψι ι στοις Θε
 ω και ε πι γης ει ρη η η νη εν αν θρω ποις ευ δο κι α
 Al maj du la ka ya mu₃ uth hi ral nur al ma aj du li
 la a hi fil 3o o la wa 3a lal 2ar di sa la a mu
 wa fi na as il ma sa ra

أَلْمَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ، أَلْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ وَالسَّلَامُ وَفِي النَّاسِ وَالْمَسْرَّةِ.

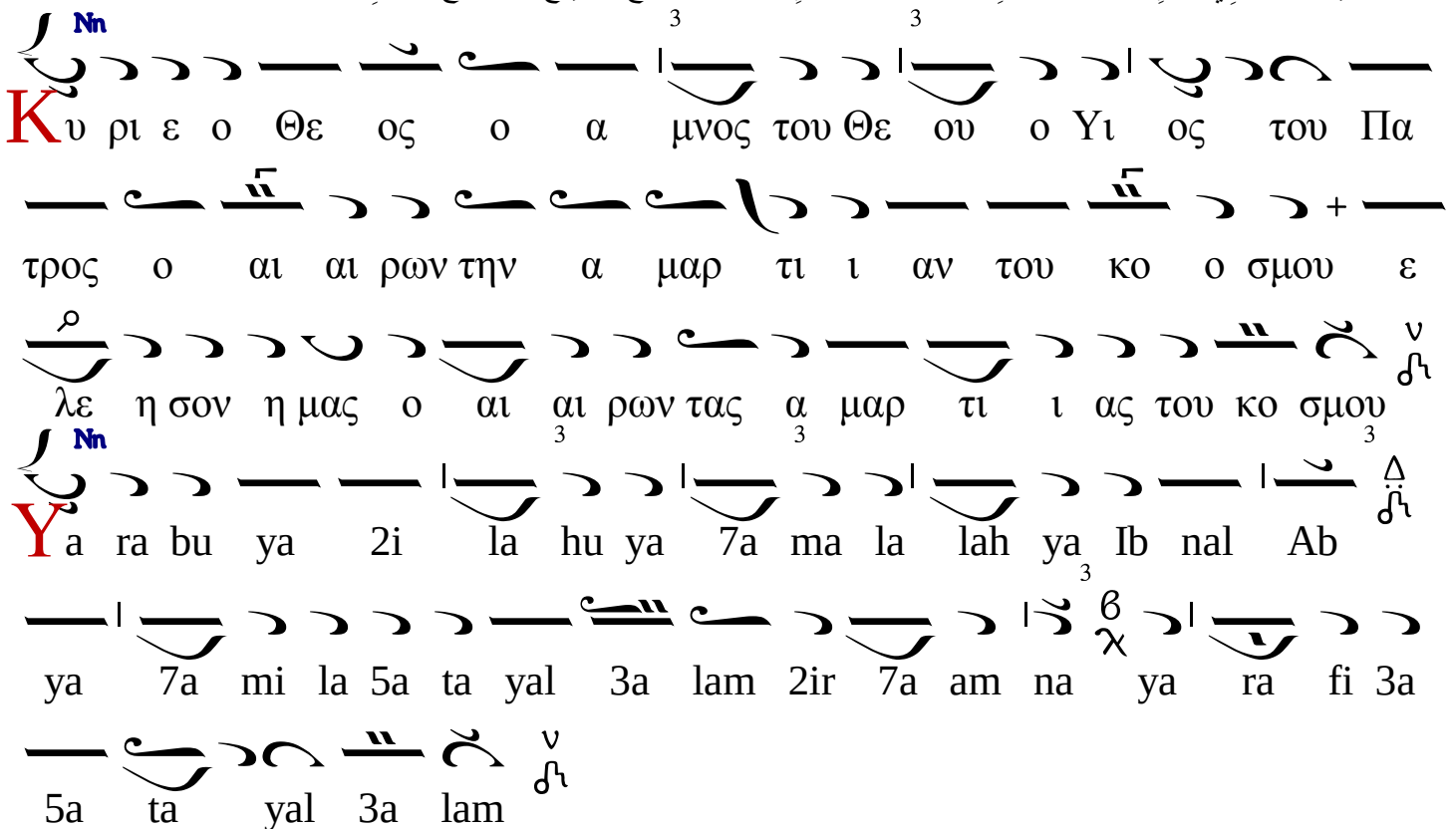
Y μνου ου μεν σε ευ λο γου μεν σε προ σκυ νου μεν σε
 δο ξο λο γου μεν σε ευ χα ρι στου μεν σοι δι α την με
 γα α λην σου δο ξαν



نُسَبِّحُكَ نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ+مَجْدِكَ.



يَا رَبُّ يَا مَلِكُ، يَا سَمَويُّ، يَا إِلَهَ يَا أَبَ يَا ضَاطِطَ+الْكُلِّ، يَا رَبُّ يَا إِبْنًا وَحِيدًا يَا يَسُوعَ+الْمَسِيحُ، وَيَا رُوحَ+الْقُدُسِ.



يَا رَبُّ يَا إِلَهَ يَا حَمَلَ+اللهِ، يَا ابْنَ+الْآبِ، يَا حَامِلَ خَطَايَا+العَالَمِ، إِزْحَمْنَا يَا رَافِعَ خَطَايَا+العَالَمِ.

Προ σδε ξαι την δε η σιν η μων ο κα θη με νος εκ δε ξι
 ω ων του Πα τρος και ε λε η σον η μας
Eq bal ta da ru 3a na 2a yu hal ja le su 3an ya
 min il 2a a bi war 7a mna

إِقْبِلْ تَضَرُّعًا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ وَأَرْحَمْنَا.

Ο τι συ ει μο νος α γι ος συ ει ει μο νος Κυ ρι ος
 I η σους Χρι στος εις δο ο ξαν Θε ου Πα τρος α μη ην
Li 2a na ka 2an ta wa7 da ka qu dus an ta wa7 da ka
 ra bu ya su 3u ul ma si7 fi maj di lah il 2ab a min

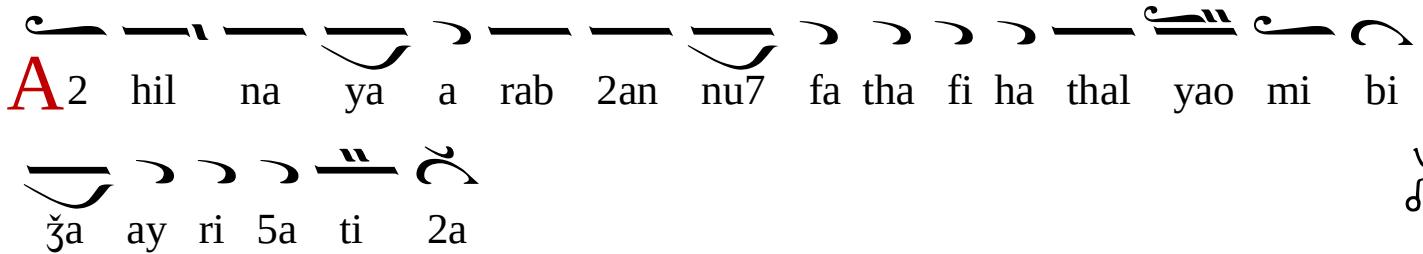
لَا تَكْ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ وَالْمَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللَّهِ وَالْآبِ، آمِينَ.

Kαθ ε κα α στην η με ραν ευ λο γη σω σε και αι νε ε σω το
 ο νο μα σου εις τον αι ω ω να και εις τον αι ω να του αι ω νος
Fi ku li yao men u ba ri ku ka wa 2u sa bi7 us
 ma a ka a 2i lal 2a bad wa 2i la 2a a bad il 2a bad

فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأَسْبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

Kα τα ξι ω σον Κυ ρι ε εν τη η με ρα τα αυ τη
 α να μαρ τη τους φυ λαχ θη ναι η μα ας

Nn



v
δλ

أَلْمُنَا يَا رَبُّ، أَنْ نَحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

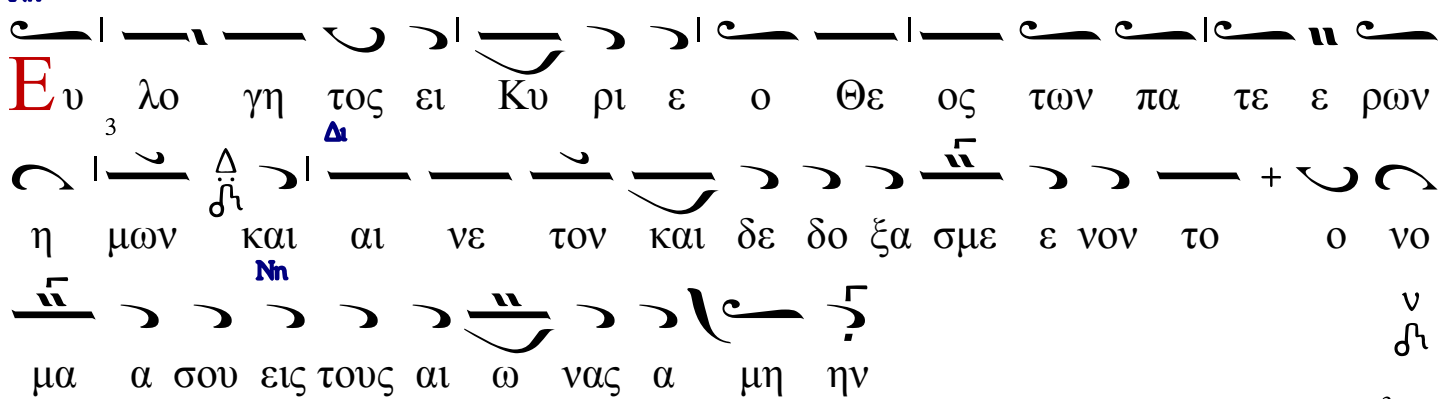
Nn

4

3

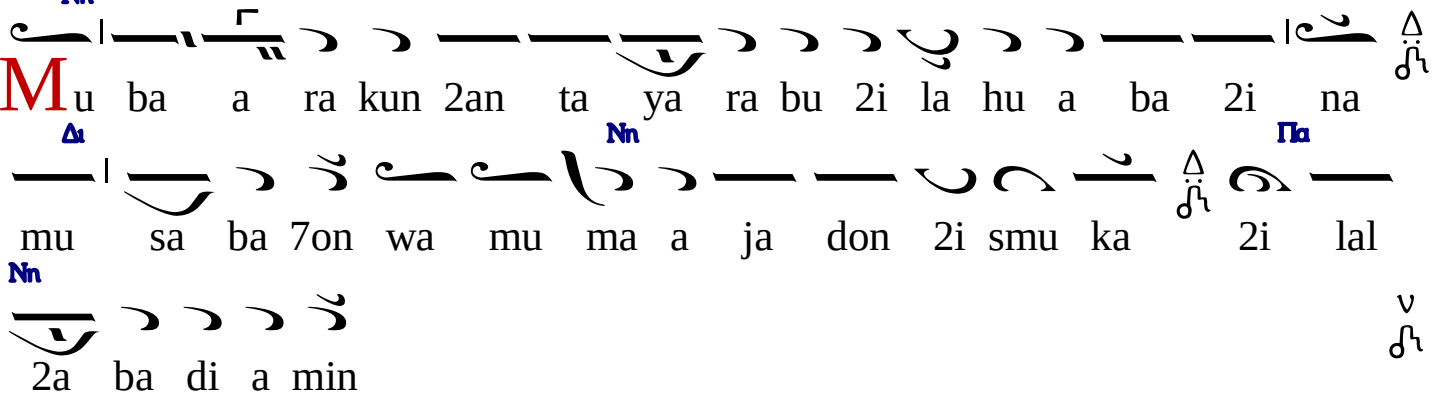
3

4



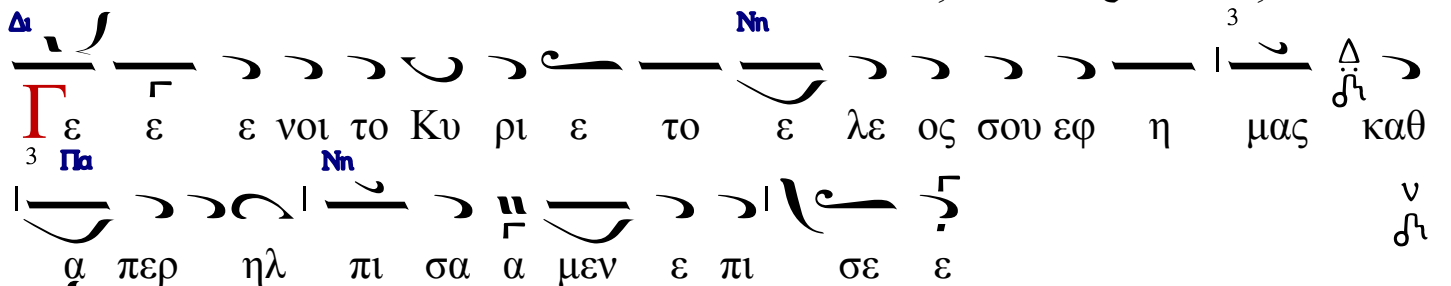
v
δλ

3

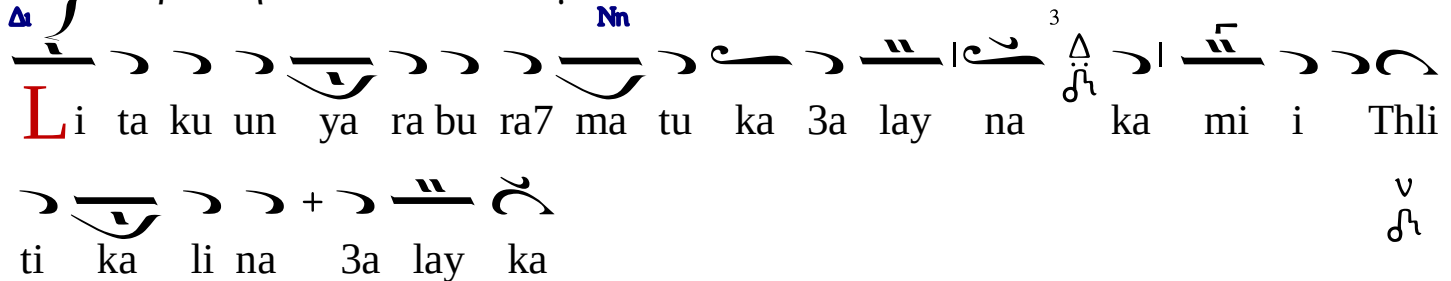


v
δλ

مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا، مُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ إِسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ آمِينَ.

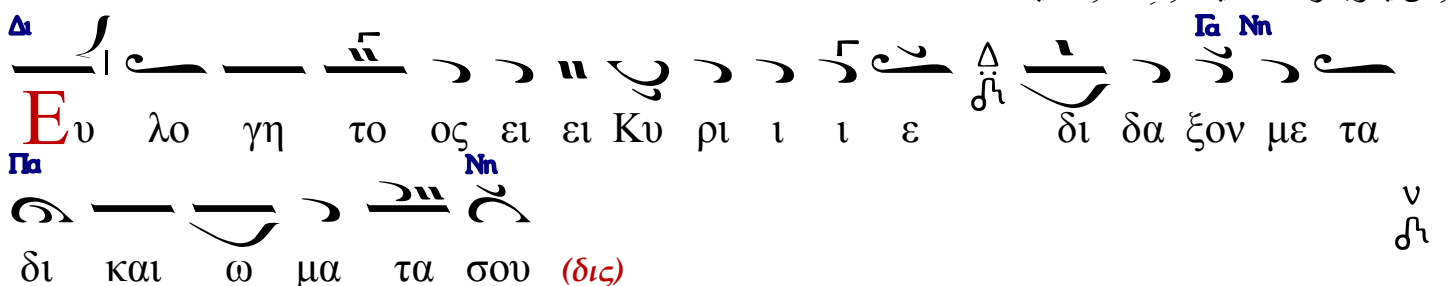


v
δλ



v
δλ

لِنَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ أَنْكَالِنَا عَلَيْكَ.



v
δλ

Mu ba a ra kun 2an ta ya a rab 3a li mni 7u qu qak
 مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمْنِي حَقُوقَكَ. (مَرَّتَيْنِ)

Eυ λο γη το ος ει ει Κυ υ ρι ι ι ε ε δι δα
 ξον με τα δι και ω μα τα σου (τρίτο)

Mu ba a ra kun 2an ta ya a a rab 3a li mni 7u qu qak
 مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمْنِي حَقُوقَكَ. (مَرَّةً 3)

Kυ ρι ε κα τα φυ γη ε γεν νη η θης η μιν εν γε νε α
 και γε νε α ε γω ει πα Κυ ρι ι ε ε λε η σο ον
 με ι α σαι την ψυ χη ην μου ο τι η μαρ τον σοι

Ya ra bu mal ja 2an kun ta la na fi ji i len wa₃ jil
 2a na qul tu ya a ra bur 7am ni wa shfi na a fsi li 2a
 ni qad 2a5 ta 2a tu 2i layk

يَا رَبُّ مُلْجَأُ كُنْتُ لَنَا فِي جَبَلٍ وَجَبَلٍ، أَنَا قُلْتُ يَا رَبُّ+ارْحَمْنِي وَأَشْفِ+نَفْسِي لِأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

Kυ ρι ε προς σε κα τε ε φυ γον δι δα ξο ο ον με του ποι
 ειν το θε λη μα α σου ο τι συ ει ο Θε ο ος μου

Ya ra bu 2i lay ka la ja2 tu fa 3a li im ni 2an
 2a3 ma la ha wa a ka li 2a na a a ka 2an ta

hu u a 2i la hi

v
h

يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ هَوَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

^{Nn} ³ ³ ^{Πα} ⁴ ^{Nn}
O ti pa ra soi pi gi zo ης εν τω φω ti σου ο ψο με θα φω ως

^{Nn} ^{Δι} ^{Nn}
Li 2a na min qi ba li ka hi ya 3a ay nul 7a ya

wa bi nu ri ka nu 3a yi nu nur

لَأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ هِيَ عَيْنٌ+الْحَيَاةُ، وَبِنُورِكَ نُعَايُنُ+النُّورَ.

^{Δι} ^{Nn}
Pa ra tei ei ei von to ε λε ο ος σου τοις gi νω σκου σι σε

^{Δι} ^{Πα} ^{Nn}
Fa ab sut ra7 ma ta ka 3a la la thi na ya3 ri fu na ka

فَأَبْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى+الَّذِينَ يَبْغِفُونَكَ.

^{Nn} ^{Πα} ^{Nn}
A α gi ος ο Θε ος A α gi ος I σχυ ρος A gi ος A

θα να τος ε λε η σον η μα ας

^{Nn}
Qu du u son u lah qu du son ul qa wi qu du son u

la a thi la ya mut ur 7am na

قُدُّوسٌ+الله، قُدُّوسٌ+القَوِيُّ، قُدُّوسٌ+الَّذِي لَا يَمُوتُ،+ارْحَمْنَا. (ثلاثا)

³ ^{Nn} ^{Πα} ³ ^{Nn}
Δο ξα Πα τρι ι και Yi ω και α gi ω Πνευ μα τι

A l ma aj du lil 2a a bi wal i ib ni wal ru7 il qu du us

الْمَجْدُ+لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ+الْقُدُّسِ،

Nn **Πα** **Nn**

K αι νυν και α ει ει και εις τους αι ω νας των αι ω νων α μη ην

Nn

A l a a na wa ku u la 2a wa a nen wa 2i la dah

ri da hi rin a min

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرٍ + الدَّاهِرِينَ، آمين.

Nn **Πα** **Nn**

A γι ος Α θα να τος ε λε η σον η μα ας

Δι **Πα** **Nn**

Qu du u son u la a thi la ya mut ur 7am na

قُدُّوسٌ + الَّذِي لَا يَمُوتُ، + اَرْحَمُنَا.

Nn **Πα** **Nn** **Πα**

A α α γι ι ος ο Θε ε ε ο ος **A** α α γι

Nn **Δι** **Πα** **Nn** **Δι** **Πα** **Nn**

ι ος Ι σχυ υ υ ρο ος **A** γι ι ος Α α θα α α

α α να α α α α τος ε λε ε ε ε ε η σο ο

ο ο ο ον η η μα α α α α α ας

Nn **Πα** **Nn** **Πα**

Qu u u du u u son u u u la ah **Q**u u u du u son

Nn **Δι** **Πα** **Nn** **Δι** **Πα** **Nn**

ul qa a a wi i **Q**u du u u u son u u la thi

i i la a ya a mu u u u u u tu u u u u ur

Δι **Nn**

7a a mna a a a a a a

قُدُّوسٌ + الله، قُدُّوسٌ + الْقَوِيُّ، قُدُّوسٌ + الَّذِي لَا يَمُوتُ، + اَرْحَمُنَا.

Απολυτίκιον, Ἦχος πλ δ', ἤ Νη الحن الثامن

Ευ λο γη τος ει Χρι στε ο ο Θε ε ος η η μων ο παν
σο ο φους τους α λι εις α να δει ει ξας κα τα πεμ ψας αυ
τοις το Πνευ μα το ο α γι ι ον και δι αυ των την οι κου
με νην σα γη νε ευ σας φι λαν θρω πε ε δο ξα α σοι

Бла го сло венъ є си хри и сте Бо же е нашъ и же пре
му дры лов цы яв ле е ей низ по сла вим Ду ха
свя та а а го и те ми у ло вле ей все лен ну
ю че ло ве ко лю бче сла ва те бе

Mu ba ra kun 2an ta 2a yu hal ma si i 7u 2i la hu u
na ya man 2ath har ta 2al sa ya di na 3a zi ri 2al
7ek ma ith sa kab ta 3a lay him ru u7 al qu u dus
wa bi him 2al mas ku na ta 2iq ta na a as ta
ya mu 7e bal ba shar a al maj du u lak

مُبَارَكٌ أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا. يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الصَّيَادِينَ، غَزِيرِي+الْحِكْمَةَ إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمْ رُوحَ+الْقُدُسِ.
وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةَ اقْتَنَصْتَ يَا مُحِبَّ+الْبَشَرِ+الْمَجْدُ+لَكَ.

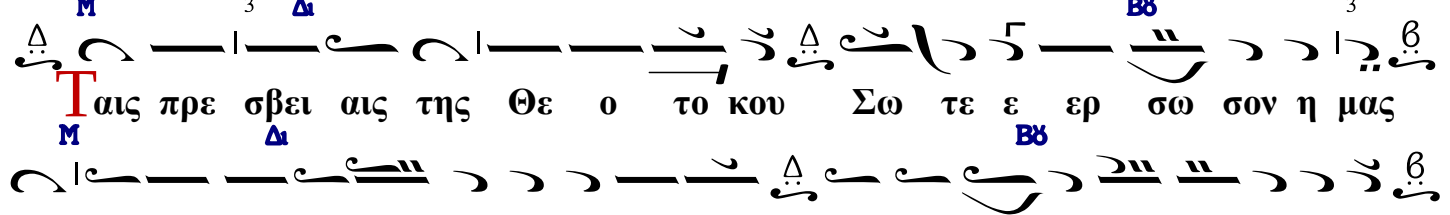
Εἰς τὴν Λειτουργίαν, Ἀντίφωνον Α΄, Ἦχος Β΄, Δι

Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγούνται δόξαν Θεοῦ, ποιήσιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα.

Στίχ. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα καὶ νύξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γινώσιν.

Στίχ. Οὐκ εἰσὶ λαλῖαι οὐδὲ λόγοι ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν.

Στίχ. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξηλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν.



Βi sha fa 3a ti wa li da til 2i lah ya mu 5a a les 5a le es na
بَشْفَاعَةِ الْوَدَةِ إِلَهِ يَا مُخَلِّصُ خَلَصْنَا

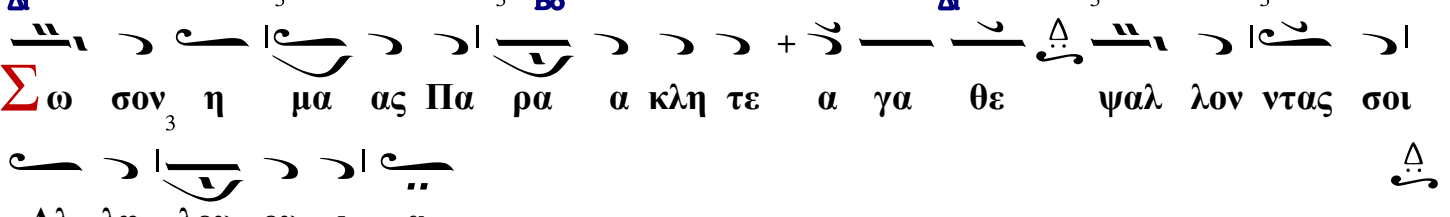


Μο ли тва ми Бо го ро о ди цы спа а се спа си и и нас
Ἀντίφωνον Β΄, Ἦχος ὁ αὐτός, Δι

Στίχ Ἐπακούσαι σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ

Στίχ. Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου, καὶ ἐκ Σιών ἀντιλάβοιτό σου.

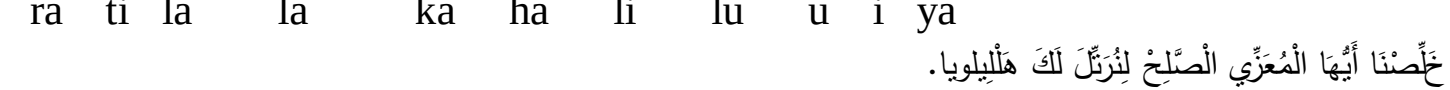
Στίχ. Μνησθεὶν πάσης θυσίας σου, καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πιανάτω.



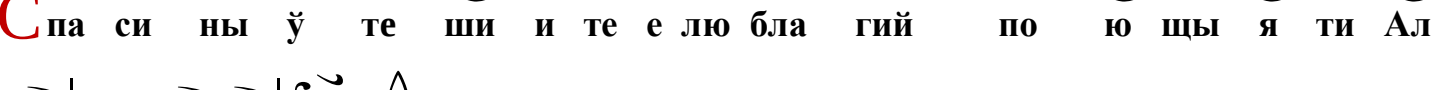
Σω σον ἡ μα ας Πα ρα α κλη τε α γα θε ψαλ λον ντας σοι
Αλ λη λου ου ι α



5a les na a 2a yu hal mu 3a a zi i a sa le7 li nu
ra ti la la ka ha li lu u i ya



Спа си ны ѱ те ши и те е лю бла гий по ю щы я ти Ал
ли лу у и а



ли лу у и а

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν
σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας,
σταυρωθεὶς τε, Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἰς ὧν τῆς Ἀγίας Τριάδος,
συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزَلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ أَقْبَلْتَ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنْ الْقَدِيسَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرِيَمَ، وَتَأَسَّسْتَ بِغَيْرِ اسْتِحَالَةٍ، وَصَلَبْتَ أَيْهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَبِمَوْتِكَ وَطُنْتَ الْمَوْتِ، وَلَمْ تَزَلْ أَحَدَ
الْثَالُوثِ الْقُدُّوسِ الْمُمَجَّدِ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ خَلَصْنَا.

Ἀντίφωνον Γ', Ἦχος πλ. δ'

Στίχ. Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ Βασιλεὺς, καὶ ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα. (Εὐλογητός εἶ Χριστέ...)

Στίχ. Τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ καὶ τὴν θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἔστέρησας αὐτόν.

Στίχ. Ὅτι προέφθασας αὐτόν ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, ἔθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου.

Στίχ. Ζωὴν ᾗτήσατό σε, καὶ ἔδωκας αὐτῷ μακρότητα ἡμερῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

Εἰσοδικόν, Ἦχος β'

Ὑψώθητι, Κύριε, ἐν τῇ δυνάμει σου, ἄσωμεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου· Σῶσον ἡμᾶς, Παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλουῖα.

Ἦχος Α', 4 Πα

Πα Δι

Ο σοι εις Χρι στο ο ον ε ε βα πτι ι ι σθη η

τε ε ε Χρι ι στο ο ο ον ε ε νε ε ε δυ υ

σα α α σθε ε αλ λη λου ου ου ου ι ι ι ι α

Πα Δι

Ο ο ο ο σοι οι εις Χρι ι στο ο ον ε ε βα

πτι ι ι ε βα πτι ι σθη η τε ε ε ε ε ε ε

Χρι στο ο ον ε ε νε ε δυ υ σα α σθε ε Αλ λη

λου ου ου ου ου ι ι ι ι α

Πα Δι

A2n tu mu la thi na bil ma si i 7i 2i3 ta a a mat

tu u um Al ma si i i7 qad la a bi i i stu um

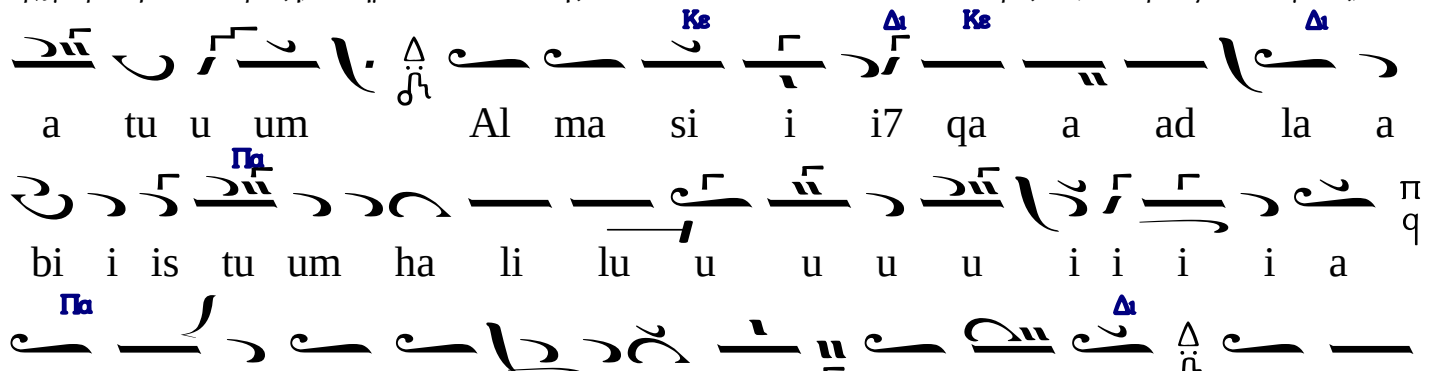
Πα Δι

ha a a li i i lu u i i i a

أَنْتُمْ الَّذِينَ بِالْمَسِيحِ اعْتَمَدْتُمْ الْمَسِيحَ قَدْ لَبَسْتُمْ هَلِيلُويَا.

Πα Δι

A2n tu mu u la thi na bil ma si i 7i 2i3 ta a ma



a tu u um Al ma si i i7 qa a ad la a

bi i is tu um ha li lu u u u u i i i i a

Ε λι цы во Хри ста кре сти и и сти ся во Хри

ста а а а о об ле ко о о сте е ся ал ли

лу у у у i i i i a

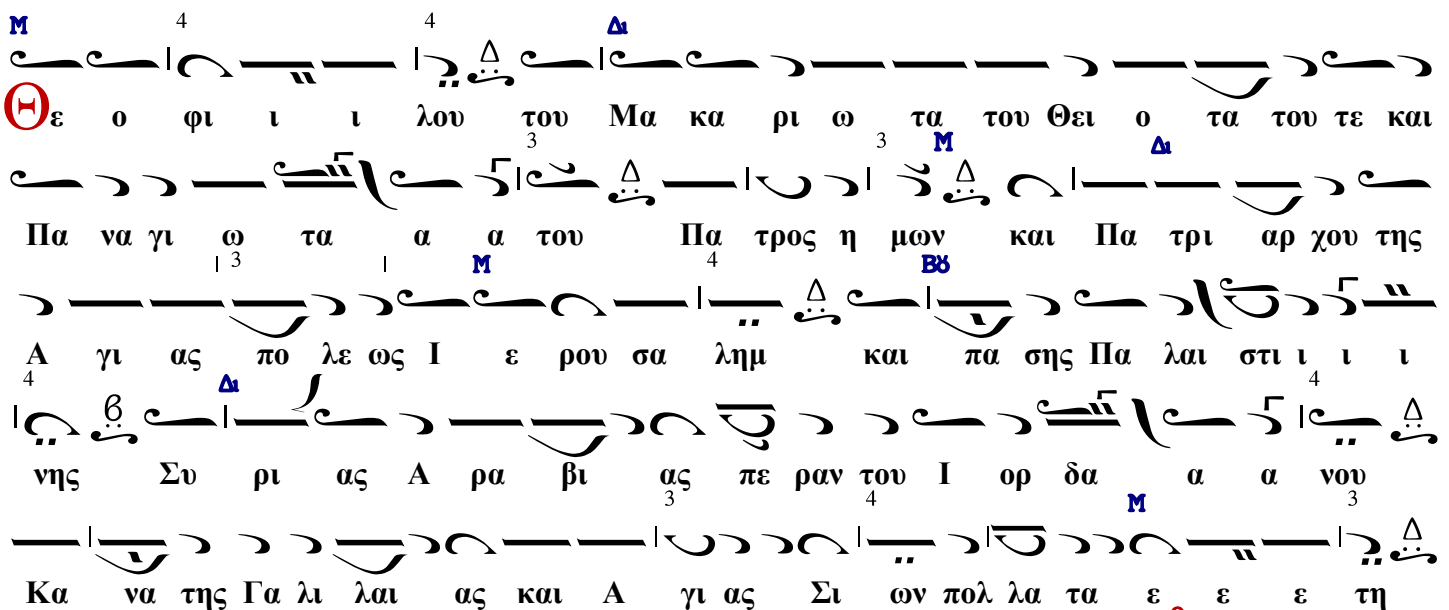
Ε λι и и цы ы во Хри и ста а а кре сти и и и

кре сти и сти и ся во Хри ста а

а о об ле ко о сте е ся ал ли лу у у у

i i i i a

«Φήμη» Πατριάρχου Ἱεροσολύμων Ἦχος Β', Δι



Θ ε ο φι ι ι λου του Μα κα ρι ω τα του Θει ο τα του τε και

Πα να γι ω τα α α του Πα τρος η μων και Πα τρι αρ χου της

Α γι ας πο λε ως Ι ε ρου σα λημ και πα σης Πα λαι στι ι ι ι

νης Συ ρι ας Α ρα βι ας πε ραν του Ι ορ δα α α νου

Κα να της Γα λι λαι ας και Α γι ας Σι ων πολ λα τα ε ε ε τη

Φήμη Πατριάρχου Ἱεροσολύμων Ἀραβικά Ἦχος Β', Δι

M **Δ**

The o fi i i los Al ku li u tu ba wal ja zi lu

B **Δ** **M**

7ek ma al fa i qul qa da a a a sa a bu na wa ra

Δ **B** **M** **Δ**

3i na ba tri ar kul ma di na til mu qa da sa 2u ru sha lim

B **Δ** **M** **B**

wa sa 2i ri fi la stin su ri ya wal 3a ra bi ya wa

M **B** **Δ** **B**

3a bril 2o or don wa qa a nal ja lil wa sih yawn al mu

Δ **B** **M** **Δ**

qa a da sa fal ta kun su nu hu 3a di i da tan

(فلان) الْكَلْبِيُّ الطُّوبَى الْجَزِيلُ الْحِكْمَةُ الْفَاتِقُ الْقَدَاسَةِ أَبُونَا وَرَاعِينَا بَطْرِيْرُكُ الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّسَةِ أُورُشَلِيمَ وَسَائِرِ
فَلَسْطِينَ سُورِيَا وَالْعَرَبِيَّةِ وَعَبْرَ الْأَرْدُنِّ وَقَانَا الْجَلِيلِ وَصِهْيُونَ الْمُقَدَّسَةِ فَلَنَكُنْ سُنُوهُ عَدِيْدَةً.

Χερουβικόν Θεοδώρου Φωκαέως, Ἦχος Α', ♯ Πά

Π **M** **Π**

O τα Χε ρου βι

Π **M** **Κ**

ι Χε ρου ου

Π **M** **Κ**

βι ι ιμ μν υ στι ι κω

M **Π** **Δ** **Π**

ω ως ει κο νι

Π **Δ** **Π**

κο ο νι

Π **Δ** **Π** **M**

ι ζο ει κο νι ζον τε ε

ε ες και τη ζω ο ποι οι
 οι ζω ο ποι ω ω Τρι ι
 α
 α χα α Τρι α α δι ι
 ι τον τρι σα α γι ι ο ον υ μνον προ σα
 α να α δο ο υ μνον προ ο
 σα α δο ον τε ες πα α
 σαν την βι ο τι βι ο τι ι κη η η
 η ην α πο θω ω με ε θα α α
 με ε ρι ι ι
 ι με ρι μνα αν

Χερουβικόν Ἀραβικόν μέ τάς θέσεις τοῦ Θεοδώρου Φωκαέως Ἦχος Α' Πα

Y a ma3 sha ra a al mu
 u ta ma a Thi i li i
 i hi ni na bi i

i i bi she ru u
bi im ta am Thi li
i tam Thi lan si ri an wal mu

يَا مَعْشَرَ الْمُتَمَتِّلِينَ بِالشَّرُوبِيمِ تَمَثِيلًا سِرِّيًّا

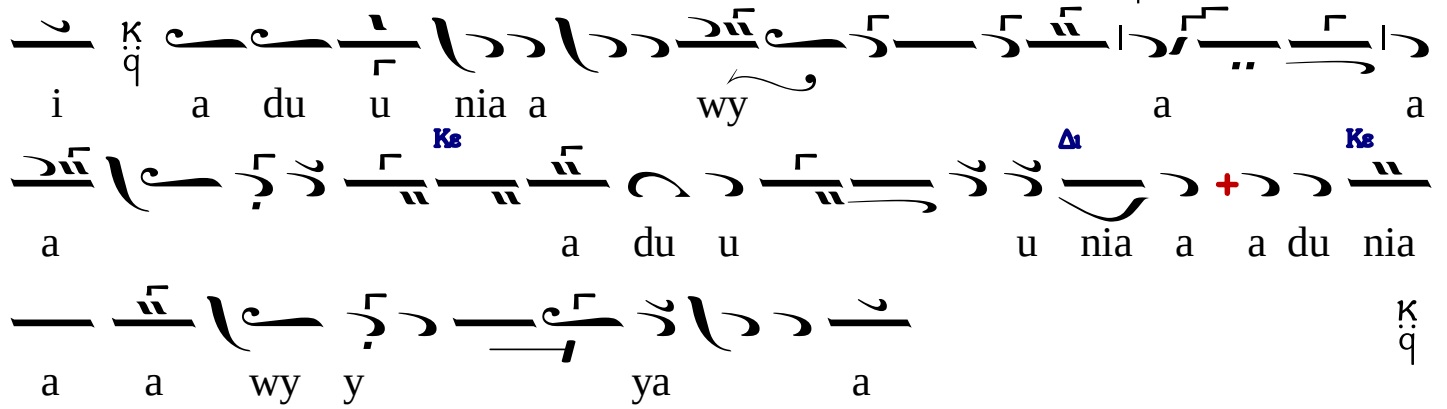
qa di i mu qa di mi na a
a a tas bi i
i ni i7 al mu Tha a
a la aTh taq di i i su
u u hu li Tha lu Thi Tha luTh i il

وَالْمُقَدِّمِينَ التَّسْبِيحَ الْمُمْتَلَأَ تَقْدِيسُهُ لِلثَّالُوثِ وَالْمُخْيِي.

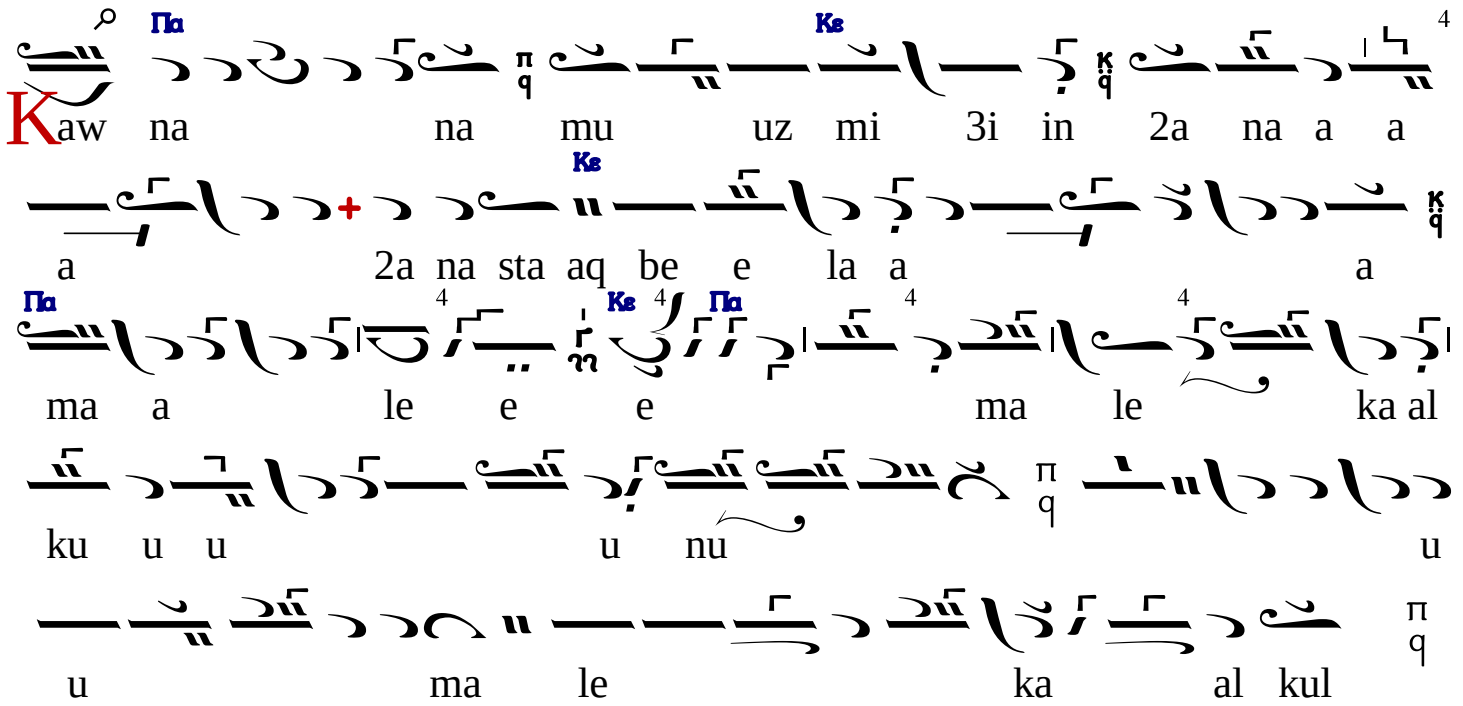
mu 7yi i sa bi lu u
na a 2an na tra 7a a
3a 2an na tra 7a a 3a na

سَبِيلُنَا أَنْ نَطْرَحَ عَنَّا

a a ka fa tal i ih
ti i ma al ih ti ma ma ti i i



كَافَّةَ الْأَهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.

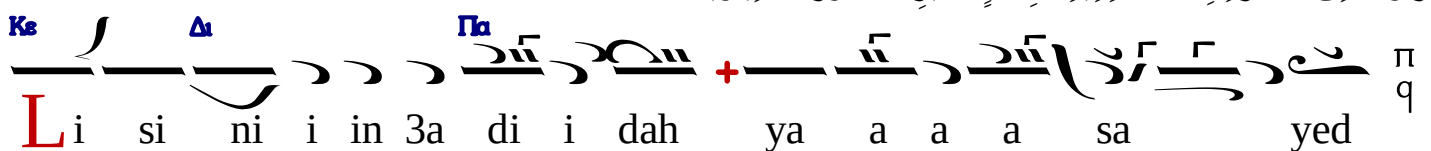


كُونَنَا مُزْمَعِينَ أَنْ نَسْتَقْبَلَ مَلِكًا + الْأَكْل.

Ταῖς Ἀγγελικαῖς



مَرْفُوفًا مِنْ + الْأَمْرَاتِ الْمَلَائِكِيَّةِ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنظُورٍ. اللَّيْلُويَا.



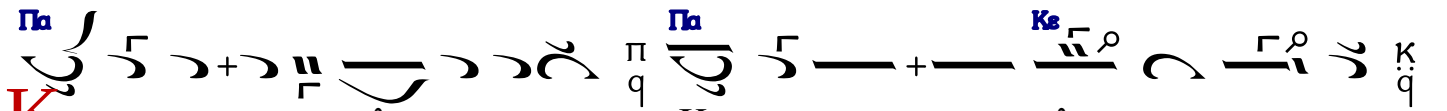


Αη γελ' σκι ι ι μι νε ви ди мо о о о о

 да ро но си ι μο о чи ι ι ι ι ι ι ι ι

 А а ал ли ι лу у у ι а а а а а а а а

Λειτουργικά Ἑλληνοαραβικά Παναγιώτου Κανελίδου Ἦχος πλ. α', ᾠὴ Πα



Κυ ρι ε ε ε λε η σον Κυ ρι ε ε λε η η σον

 Κυ ρι ε ε λε ε ε η σον Κυ ρι ε ε λε ε η σον

 Κυ ρι ε ε ε λε ε ε ε η η η η σον

Υα ra bu ur 7am Ya ra bu ur 7am

 Ya a ra ab bu ur 7am Ya ra a bu ur 7am

 Ya ra bu ur 7am

Πα ρα α σχου Κυ υ ρι ε Πα ρα α σχου Κυ ρι ε

 Πα ρα α σχου Κυ υ ρι ε Πα ρα α σχου Κυ υ ρι ε

 ρι ε Πα ρα α σχου Κυ υ ρι ε Πα ρα α σχου Κυ ρι ε

Ιsta ji ib Ya rab I sta ji ib Ya rab

 I sta jib Ya a rab I sta ji ib Ya rab

I sta ji ib Ya a rab I sta jib Ya a a rab
 Υπε ρα γι α Θε ο το κε ε σω ω σον η μας
 Σοι Κυ ρι ε Α μην Και τω πνευ μα τι ι σου
 La ka Ya a rab Wa li ru 7i ka 2a a ay dan
 Α γα πη σω σε Κυ υ υ ρι ε η ι σχυ υ υς
 μου Κυ ρι ος στε ρε ω μα α α μου και κα τα φυ
 γη η μου και ρυ υ στη η η ης μου
 Воз лю блю Тя Го спо о о ди и кре е е по сте е мо
 о я Го спо одь ут вер жде е е ни и и е е мо о
 е и при бе е е жи и и ще е мо о е
 2u 7e bu ka Ya a a rab Ya Qu a ti A
 ra a bu Tha ba a a a ti wa a ma al ja 2a y
 wa a mu u un qi thi

أُحِبُّكَ يَا رَبُّ يَا قُوَّتِي أَلَرَّبُ ثَبَاتِي وَمُنْجَايَ وَمُنْقِذِي.

Πιστεύω εις ένα Θεόν, Πατέρα, Παντοκράτορα, ποιητήν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. Καὶ εις ένα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱόν τοῦ Θεοῦ τὸν Μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων. Φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο. Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα

ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα. Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου καὶ παθόντα καὶ ταφέντα. Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς. Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς Οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ Κύριον, τὸ Ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν Προφητῶν. Εἰς Μίαν, Ἁγίαν, Καθολικὴν καὶ Ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν. Ὁμολογῶ ἓν Βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν. Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν

أَوْمِنْ بِإِلَهِ وَاحِدٍ آبٍ ضَابِطُ الْكُلِّ. خَالِقُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ كُلِّ مَا يَرَى وَمَا لَا يَرَى. وَبِرَبِّ وَاحِدٍ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ابْنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ الْمَوْلُودِ مِنْ آلَابِ قَبْلَ كُلِّ الدَّهْوَرِ، نُورٍ مِنْ نُورٍ، إِلَهٍ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٌّ، مَوْلُودٍ غَيْرِ مَخْلُوقٍ، مُسَاوِيِ الْآلَابِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ، الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرِ وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ تَائَسٍ، وَصُلِبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبَنْطِيَّيِّ وَتَأَلَّمَ وَقُبِرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمَاءِ وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ الْآلَابِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدٍ لِيَدِينِ الْأَحْيَاءَ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدُسِ الرَّبِّ الْمَخْيِي الْمُنْبَتِّقِ مِنَ الْآلَابِ الَّذِي هُوَ مَعَ الْآلَابِ وَالْإِبْنِ مَسْجُودٌ لَهُ وَمَمَجَّدٌ النَّاطِقُ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيْسَةٍ وَاحِدَةٍ جَامِعَةٍ مُقَدَّسَةٍ رَسُوْلِيَّةٍ. وَأَعْتَرَفُ بِمَعْمُوْدِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَتَرَجَّى قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِي. آمِينَ.

Ве'рую во Еди'ного Бо'га Отца' Вседержи'теля, Творца' не'бу и земли', ви'димым же всем и неви'димым. И во Еди'ного Го'спода Иису'са Христа', Сы'на Бо'жия, Единоро'дного, Иже от Отца' рожде'ннаго пре'жде всех век. Све'та от све'та, Бо'га и'стинна от Бога истинна, рожде'нна, не сотворе'нна, единосущна Отцу', И'мже вся бы'ша. Нас ра'ди, челове'к, и на'шего ра'ди спасе'ния сше'дшаго с небе'с, и воплоти'вшагося от Ду'ха Свя'та и Мари'и Де'вы, и вочелове'чшася. Распя'того же за ны при Понти'йстем Пила'те, И страда'вша, и погребе'на. И воскре'сшаго в тре'тий день по писа'нием. И возше'дшаго на небеса', и сидя'ща одесну'ю Отца'. И па'ки грядущаго со сла'вою суди'ти живы'м и ме'ртвым, Его'же Ца'рствию не будет конца'. И в Ду'ха Свята'го, Го'спода Животворя'щаго, И'же от Отца' исходя'щаго, И'же со Отце'м и Сы'ном споклоня'ема и сслави'ма, глаголю'щаго проро'ки. Во еди'ную Святу'ю Собо'рную и Апо'стольскую Це'рковь. Испове'даю еди'но креще'ние во оставле'ние грехо'в. Ча'ю воскре'сения ме'ртвых, и жи'зни бу'дущаго ве'ка. Ами'нь.

Ε λε ον ει ρη η η νης θυ σι αν αι νε ε σε ε ως
Μ ι λ ο σ τ η μ ι ι ρ α ж е р т в у х в а л е е н и и я
R a 7 m a t a s a l a a a m e n t h a b i i 7 a t a a t a a s b i 7

رَحْمَةً سَلَامٍ، ذَبِيحَةَ التَّسْبِيحِ.

Και με τα του πνευ μα το ο ος σου
И со ду у хом тво им
Wa ma 3a ru 7i ka 2a a ay dan

وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

Ε χο μεν προς τον Κυ υ υ ρι ον
И ма мы ко Го о о спо ду
Ηi a la na 3e e en da rab

هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

Α ξι ον και δι ι και αι αι ον
До сто ой но и пра а ве е е дно
La wa ji bun wa 7a a a a a qun

وَاجِبٌ وَحَقٌّ

Πα τε ε ρα Υι ον και Α α γι ον Πνε ε ευ μα Τρι
α δα ο μο ου ου ου σι ον και α χω ω ω ρι ι ι στον
Οт цу и Сы ну и Свя то му Ду у у ху Тро и це
Е ди но су у у у щ ней и Не раз де е е е ель ней

Δι Κε 3Πα
— — — — —
la a a ha a a na

π
9

إِيَّاكَ نُسَبِّحُ. إِيَّاكَ نُبَارِكُ. إِيَّاكَ نَشْكُرُ يَا رَبَّنَا. وَنَطْلُبُ إِلَيْكَ يَا إِلَهَنَا.

Αντί τοῦ Ἄξιόν ἐστίν, ὑπό Πέτρου Πελλοπονησίου, Ἦχος δ', Βου

Χαι αι ροις Α να ασ σα Μη η η τρο ο παρ θε ε ε
ε ε νο ον κλε ε ε ος Α παν γα αρ ε ευ δι ι
νη η η το ον ε ε ευ λα α α λο ον στο ο ο μα ρη τρε
ε ευ ον ου ου σθε νει ει σε ε με ελ πειν α α ξι ι
ι ω ως ι λιγ γι α α δε ε ε νους α α πας
σου το ο ον το ο ο ο κο ον νο ο ο ειν ο ο
θε εν σε συμ φω ω ω νως δο ξα α ζο ο με ε ε ε εν

Μεγαλυνάριον

Πνεῦμα τὸ πανάγιον καταβάν, ἐν πυρίναις γλώσσαις, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεός, τὸ θεῖον Αὐτοῦ Πνεῦμα, ὅπως αὐτοὺς σοφίση, τοῖς ἔθνεσι κηρῦξαι τὸ Εὐαγγέλιον.

Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ Βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. خُبِرْنَا أَلْجَوَهْرِي أَعْطَانَا الْيَوْمَ، وَأَتَرَكْنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتَرَكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تَدْخُلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

О'тче наш, Иже' еси' на небесе'х! Да святи'тся и'мя Твое', да прии'дет Ца'рствие Твое', да бу'дет во'ля Твоя', я'ко на небеси' и на земли'. Хлеб наш насу'щный да'ждь нам днесъ, и оста'ви нам долги' на'ша, я'коже и мы оставля'ем должнико'м на'шим, и не введи' нас во искуше'ние, но изба'ви нас от лука'ваго.

Tatăl nostru, Care ești în ceruri, sfințească-se numele Tău, vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pământ. Pâinea noastră cea spre ființă dă-ne-o nouă astăzi, și ne iartă nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri, și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel rău.

قُدُّوسٌ وَاحِدٌ، رَبٌّ وَاحِدٌ، يَسُوعُ الْمَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللَّهِ الْآبِ. آمِينَ.

Еди'н Свят, еди'н Госпо'дь Иису'с Христо'с, во сла'ву Бо'га Отца'. Ами'нь

Unul Sfânt, unul Domn, Iisus Hristos, întru slava lui Dumnezeu-Tatăl. Amin.

Κοινωνικόν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, ὑπὸ Πέτρου Βυζαντίου¹, Ἦχος Α', 4 Πα

T₀ Πνε
ε
π q
ε
ε
Nn
Zω M Πα
το Πνε
ε εβ μα α σου ου ου νου ου
α α να
πα π q
α α να
α πα μ Nn
α το
A ο δη γη η η η
Δι Ke
χη η

¹ Αγαθαγγέλου Κυριαζίδου, «Αί δύο Μελίσσαι», Τόμος Β', Κων/πολις 1906, σελ. 661-663.

η χη η
 η χη η
 η σει ο ο δη γη σει με ε
 ε
 ε εν γη η ε ευ θει ει
 ει χει εν γη ε ευ
 θει χει ει ει ει εν
 γη η ευ θει ει ει ει α α Αλ λη
 ου ου ι ι α α α α α α α α π q

Τοῦ Δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, σήμερον, Ὑιὲ Θεοῦ, κοινωνὸν με παράλαβε· οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον εἶπω, οὐ φίλημά σοι δώσω, καθάπερ ὁ Ἰούδας, ἀλλ' ὥς ὁ Ληστής ὁμολογῶ σοι· Μνήσθητί μου, Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

أَقْبَلْنِي الْيَوْمَ شَرِيحًا لِعَشَائِكَ الْسَّرِيِّ يَا ابْنَ اللَّهِ. لِأَنِّي لَنْ أَقُولَ سِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ وَلَا أَقْبِلُكَ قَبْلَةَ غَاشَةٍ مِثْلَ يَهُوذَا. لِحَنِّي كَاللَّصِّ اعْتَرَفُ لَكَ قَائِلًا أَذْكَرُنِي يَا رَبُّ فِي مَلَكُوتِكَ.

Те'ло Христо'во приими'те, исто'чника бессме'ртнаго вкуси'те.

Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا، مِنْ الْآنَ وَالْإِلَى الدَّهْرِ.

Бу'ди и'мя Госпо'дне благослове'но отны'не и до ве'ка.

Fie numele Domnului binecuvântat de acum și până în veac.

Απολυτίκιον, Ἦχος πλ δ', ἦ Νη الحن الثامن

Γα **Μ** **Γα**

Βλα γο σλο венъ є си хри и сте Бо же є нашъ и же пре

Δι **Γα** **Πα** **Nn**

му дры лов цы яв ле е е ей низ по сла вим Ду ха

Μ **Γα** **Πα** **Nn**

свя та а а го и те ми у ло вле ей все лен ну

Μ **Γα**

ю че ло ве ко лю бче сла ва те бе

Γα **Μ** **Γα**

Μu ba ra kun 2an ta 2a yu hal ma si i 7u 2i la hu u

Γα **Μ** **Γα**

na ya man 2ath har ta 2al sa ya di na 3a zi ri 2al

Πα **Nn** **Δι** **Γα**

7ek ma ith sa kab ta 3a lay him ru u7 al qu u dus

Πα **Nn** **Δι** **Γα**

wa bi him 2al mas ku na ta 2iq ta na a as ta

Γα **Μ** **Γα**

ya mu 7e bal ba shar a al maj du u lak

مُبَارَكٌ أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا. يَا مَنْ أَظْهَرْتَ الْأَصْيَادِينَ، غَزِيرِي+الْحِكْمَةَ إِذْ سَكَبْتَ عَلَيْهِمْ رُوحَ+الْقُدُسِ. وَبِهِمُ الْمَسْكُونَةُ إِفْتَتَحَتْ يَا مُجِيبَ+الْبَشَرِ+الْمَجْدُ+لَكَ.

Προκείμενον, Ἦχος Βαρύς, ἦ Νη

Δι **Γα** **Δι**

Τις Θε ε ο ο ος με ε ε ε γα ας ως ο ο Θε

Γα **Δι** **Πα** **Nn**

ο ος η μω ω ων Συ ει ει ει ο ο Θε ε

Πα **Nn** **Γα** **Μ** **Γα**

ο ο ος ο ποι ω ω ω ων θα αυ μα σι

Μ **Γα** **Nn** **Γα**

ι α μο ο ο νο ο ο ος